



BCD 4

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung und Sicherheit.....	2
1.1 Einführung.....	2
1.2 Sicherheitsterminologie und Symbole.....	2
1.3 Sicherheit des Benutzers.....	3
1.4 Produktentsorgung.....	4
1.5 Ersatzteile.....	4
1.6 Xylem Gewährleistung.....	4
1.7 Support.....	5
 2 Produktbeschreibung.....	 6
2.1 Produktausführung.....	6
2.2 Das Typenschild.....	6
2.3 Technische Daten.....	6
 3 Montage.....	 8
3.1 Anlagenvoraussetzungen.....	8
3.2 Herstellung der elektrischen Anschlüsse.....	8
3.3 Schaltplan.....	9
3.4 Externe Anschlüsse.....	10
3.5 Inbetriebnahme.....	10
 4 Fehlerbehebung.....	 12
4.1 Häufig auftretende Probleme.....	12
4.2 Ersatzteile.....	13

1 Einführung und Sicherheit

1.1 Einführung

Zweck des Handbuchs

Der Zweck dieses Handbuchs ist es, die notwendigen Informationen für Montage, Betrieb und Wartung der Einheit zu liefern.

Lesen Sie dieses Handbuch und bewahren sie es sorgfältig auf.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zur späteren Bezugnahme auf und halten Sie diese am Standort der Einheit bereit.



VORSICHT:

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt montieren und verwenden. Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des Produktes kann zu Personen- und Sachschäden sowie zum Verlust der Garantie führen.

Bei anderem als dem vom Hersteller spezifizierten Gebrauch kann diese Gerät und seine Funktion beeinträchtigt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung



WARNING:

Wird die Einheit auf andere Art und Weise betrieben, montiert oder gewartet als im vorliegenden Handbuch beschrieben, kann dies zum Tode oder zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät und der Umgebung führen. Dies gilt auch für jede Veränderung an der Ausrüstung oder die Verwendung von Teilen, die nicht von Xylem zur Verfügung gestellt wurden. Wenn Sie eine Frage zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung haben, setzen Sie sich bitte mit einem Xylem-Vertreter in Verbindung bevor Sie fortfahren.

1.2 Sicherheitsterminologie und Symbole

Über Sicherheitsmeldungen

Es ist sehr wichtig, dass Sie die folgenden Sicherheitshinweise und -vorschriften sorgfältig durchlesen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Sie werden veröffentlicht, um Sie bei der Vermeidung der folgenden Gefahren zu unterstützen:

- Unfälle von Personen und Gesundheitsprobleme
- Beschädigungen des Produkts und seiner Umgebung
- Fehlfunktionen des Produkts

Gefährdungsniveaus

Gefährdungsniveau	Anzeige
 GEFAHR:	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt.
 WARNING:	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Gefährdungsniveau	Anzeige
 VORSICHT:	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu leichten oder minderschweren Verletzungen führen kann.
HINWEIS:	Hinweise werden verwendet, wenn die Gefahr von Geräteschäden oder verringerter Leistung, jedoch keine Verletzungsgefahr besteht.

Spezielle Symbole

Einige Gefahrenkategorien haben spezielle Symbole, wie in der nachfolgenden Tabelle dargestellt.

Gefahr durch Elektrizität	Gefahr durch Magnetfelder
 GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT!:	 VORSICHT:

1.3 Sicherheit des Benutzers

Einführung

Alle behördlichen Anordnungen und die örtlichen Arbeitsschutz- und Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten.

Vermeiden Sie Gefahren durch elektrischen Strom

Alle mit der Stromversorgung verbundenen Risiken sind zu vermeiden. Elektrische Anschlüsse müssen immer den nachfolgenden Punkte entsprechen:

- Die Standardanschlüsse, die in der dem Produkt beiliegenden Produktdokumentation dargestellt sind
- Alle internationalen, nationalen und örtlichen Vorschriften. (Detaillierte Informationen entnehmen Sie den Vorschriften Ihres örtlichen Energieversorgers.)

Für weitere Informationen über Voraussetzungen nehmen Sie Bezug auf Abschnitte, die sich insbesondere mit elektrischen Anschlüssen befassen.

Stromversorgung gegen Wiedereinschalten sperren



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität!

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn am Gerät sicher, dass das Gerät und die Schaltanlagen vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert sind. Dies gilt auch für den Steuerstromkreis.

Qualifikation des Personals



WARNUNG: Gefahr durch Elektrizität

Gefahr eines elektrischen Schlages oder von Verbrennungen. Alle Arbeiten an elektrischen Teilen müssen von einem zertifizierten Elektriker überwacht werden. Beachten Sie alle anwendbaren Vorschriften und Bestimmungen.

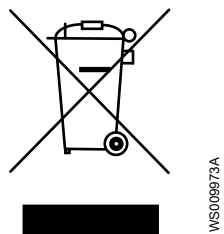
Alle Arbeiten an dem Produkt sind von zertifizierten Elektrikern oder von Mechanikern durchzuführen, die von Xylem autorisiert sind.

Xylem übernimmt keine Haftung für Arbeiten, die von nicht ausgebildetem, unbefugtem Personal durchgeführt werden.

1.4 Produktentsorgung

Die Handhabung und die Entsorgung von jeglichem Abfall müssen entsprechend den lokalen Gesetzen Vorschriften erfolgen.

Nur für die EU: Fachgerechte Entsorgung dieses Produkts – WEEE-Richtlinie über elektrische und elektronische Altgeräte

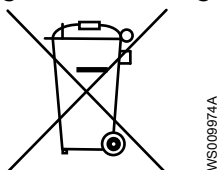


Diese Kennzeichnung auf dem Produkt, dem Zubehör oder den Schriftstücken bedeutet, dass dieses Produkt am Ende seiner Verwendungsdauer nicht zusammen mit sonstigem Abfall entsorgt werden darf.

Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, entsorgen Sie diese Gegenstände bitte getrennt von anderen Abfällen und fördern Sie verantwortungsbewusst die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen, indem Sie diese einem Recycling zuführen.

Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten können an den Händler zurückgegeben werden.

Nur für die EU: Fachgerechte Entsorgung der Batterien in diesem Produkt



Diese Kennzeichnung auf der Batterie, dem Handbuch oder der Verpackung bedeutet, dass die Batterien in diesem Produkt am Ende seiner Verwendungsdauer nicht zusammen mit sonstigem Abfall entsorgt werden dürfen. Sofern gekennzeichnet, zeigen die chemischen Symbole Hg, Cd oder Pb an, dass die Batterie mehr Quecksilber, Cadmium oder Blei enthält, als die Referenzgrenzen der EU-Richtlinie 2006/66 ausweisen. Wenn die Batterien nicht ordnungsgemäß entsorgt werden, können diese Substanzen Schädigungen der menschlichen Gesundheit und der Umwelt verursachen.

Trennen Sie die Batterien vom sonstigen Abfall, um die natürlichen Ressourcen zu schützen und das Recycling zu fördern, und entsorgen Sie sie bei den kostenlosen Rücknahmestellen für Batterien vor Ort.

1.5 Ersatzteile



VORSICHT:

Ersetzen Sie verschlissene oder defekte Komponenten ausschließlich durch Originalersatzteile des Herstellers. Die Verwendung ungeeigneter Ersatzteile kann Funktionsstörungen, Schäden und Verletzungen verursachen sowie zum Verlust der Gewährleistung führen.

1.6 Xylem Gewährleistung

Information zur Gewährleistung entnehmen Sie bitte Ihrem Kaufvertrag.

1.7 Support

Xylem unterstützt nur Produkte, die geprüft und genehmigt wurden. Xylem unterstützt keine nicht genehmigte Ausrüstung.

2 Produktbeschreibung

2.1 Produktausführung

Der BCD 4 ist ein Anlasser, der sowohl Hand- als auch Automatikbetrieb ermöglicht. Der Anlasser hat Anschlussmöglichkeiten für einen Niveauregler. Das bedeutet, dass nur ein Zweipunktregler mit eingebautem Niveauunterschied zum Starten und Stoppen verwendet werden kann.

Überlastschutz

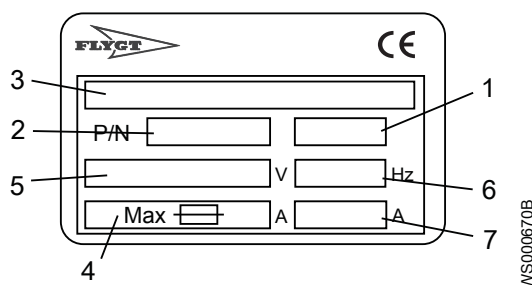
Er umfasst ein Schaltschütz und einen Überstromschutz, der die Pumpe vor einer Überlastung schützt.

Der Anlasser verfügt über eine eingebaute Überwachungsfunktion für Pumpen, bei denen in der Motorwicklung Temperaturfühler eingebaut sind. Ist die Pumpe überlastet, so dass der Motor überhitzt, löst er aus und bleibt gesperrt, bis er manuell zurückgesetzt wird. Dies gilt sowohl für Hand- als auch für Automatikbetrieb.

Strombereiche

Er ist für alle Strombereiche zwischen 1,0 und 8,0 A und mit verschiedenartigen eingebauten CEE-Steckern für einen einfachen Anschluss an die Stromversorgung erhältlich. Für die Märkte, bei denen der CEE-Stecker nicht verwendet wird, ist auch eine Version mit Kabelverschraubung erhältlich.

2.2 Das Typenschild



1. Schutzart
2. Teilenummer
3. Typbezeichnung
4. Maximaler Sicherungswert
5. Spannung (Energimessung)
6. Frequenz
7. Strombereich

2.3 Technische Daten

Tabelle 1: Elektrische Kenndaten

Parameter	Wert
Versorgungsspannung *	380-415 V
Nennstrom *	8 A Maximum
Frequenz	50-60 Hz
Maximaler Sicherungswert für die Stromversorgung:	Siehe Maximaler Sicherungswert .
Netzanschluss	CEE 16 A: 3P+N+PE oder 3P+PE CEE 32 A: 3P+N+PE oder 3P+PE PG: PG21, 13-18 mm Kabelverschraubung
Pumpenanschluss	PG21, 13-18 mm Kabelverschraubung
Niveauregleranschluss	PG11, 5-10 mm Kabelverschraubung
* Siehe die im Lieferumfang des Anlasses enthaltenen technischen Daten.	

Tabelle 2: Physikalische Kenndaten

Parameter	Wert
Werkstoff	Polycarbonat
Abmessungen	310 x 110 x 95 mm (12,2 x 4,3 x 3,7 Zoll)
Gewicht	Ca. 1,15 kg (2,54 lb)

Tabelle 3: Eigenschaften

Eigenschaft	Wert
Thermische Auslösung	Ja
Magnetische Auslösung	Nein
Temperaturausgleich	Ja
Motortemperaturüberwachung	Ja
Schutzart	IP 43 für CEE-Version IP 54 für PG-Version
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +50 °C (-13 °F bis +122 °F)

Tabelle 4: Maximaler Anschlussbereich

Leiter	Wert
Einzelleiter	1 x 1,5-2 x 4,0 mm ²
Mehradriger Leiter	1 x 0,75-2 x 4,0 mm ²

3 Montage

3.1 Anlagenvoraussetzungen

Wasserkontakt oder physikalischer Schaden

Der Anlasser ist höchst feuchtigkeits- und schmutzbeständig, sollte aber dennoch so installiert werden, dass er nicht unnötig Wasser oder der Gefahr externer materieller Schäden ausgesetzt wird.

Explosionsgefährdete Bereiche

Die Anlassergeräte nicht in einem explosionsgefährdeten Bereich aufstellen.

HINWEIS:

Verwenden Sie diese Einheit nicht in Atmosphären, in denen entzündliche/explosive oder chemisch aggressive Gase oder Pulver vorhanden sein können.

3.2 Herstellung der elektrischen Anschlüsse



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität!

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn am Gerät sicher, dass das Gerät und die Schaltanlagen vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert sind. Dies gilt auch für den Steuerstromkreis.



WARNUNG: Gefahr durch Elektrizität!

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Explosion, wenn die elektrischen Anschlüsse nicht richtig ausgeführt sind oder wenn das Produkt eine Störung oder Beschädigung aufweist. Führen Sie vor jedem Einsatz eine Sichtprüfung auf beschädigte Kabel, Risse im Gehäuse oder andere Anzeichen von Beschädigen durch. Stellen Sie die richtige Ausführung aller elektrischen Anschlüsse sicher.



WARNUNG: Gefahr durch Elektrizität

Gefahr eines elektrischen Schlages oder von Verbrennungen. Alle Arbeiten an elektrischen Teilen müssen von einem zertifizierten Elektriker überwacht werden. Beachten Sie alle anwendbaren Vorschriften und Bestimmungen.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität!

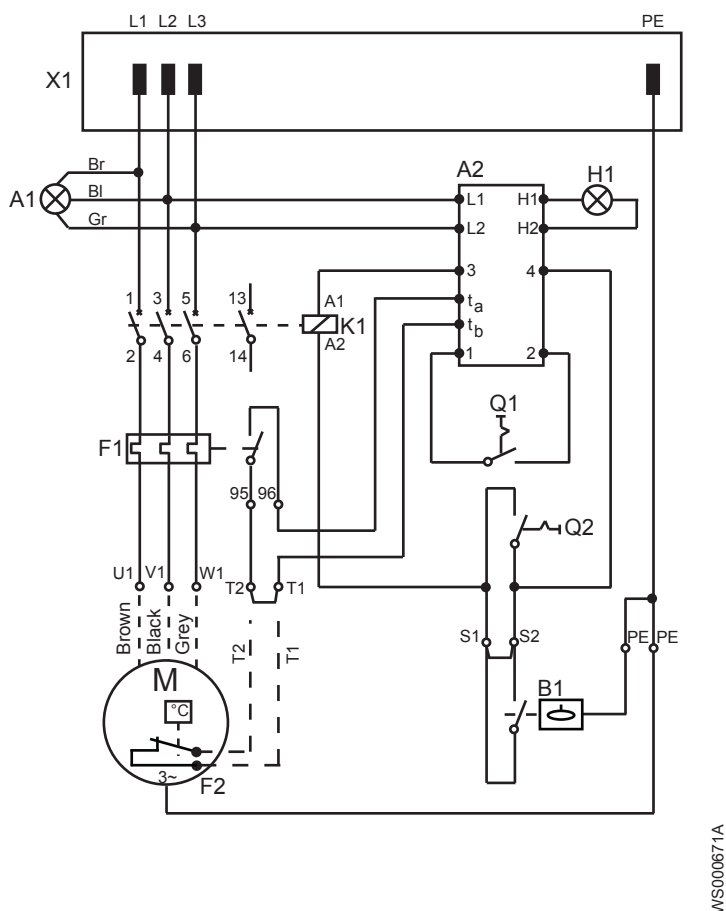
Alle elektrischen Anlagen müssen grundsätzlich geerdet werden. Testen Sie den Schutzleiter (Erdung), um sicherzustellen, dass er korrekt angeschlossen ist und dass ein durchgängiger Pfad zur Erde besteht.

1. Prüfen Sie, dass die Nennwerte des Anlassers mit denen der Pumpe und mit dem Strom, der Spannung und der Frequenz der Einspeisung übereinstimmen.
2. Überprüfen Sie, ob die Sicherung für die Stromversorgung mit dem maximal zulässigen Sicherungswert übereinstimmt.
3. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen entsprechend dem Schaltplan her.
Um sicherzustellen, dass die Pumpe die richtige Drehrichtung hat, ist es wichtig, die Phasenfolge und die Farbfolge des Netzkabels und des Pumpenkabels einzuhalten.
4. Schließen Sie die beiden Leiter zur Motortemperaturüberwachung, T1-T2, an, sofern diese in der Pumpe vorhanden sind.
 - a) Verbinden Sie diese mit den Klemmen T1 und T2 und entfernen Sie dabei die im Werk eingebaute Brücke.

Wenn die Pumpe nicht über diese Funktion verfügt, sind diese Klemmen zu überbrücken.

5. Wenn die Pumpe mit automatischer Niveauregelung laufen soll, schließen Sie den Niveauregler an die Klemmen S1 und S2 an. Wenn keine Niveauregelung zum Einsatz kommt, sollten die Klemmen S1 und S2 gebrückt bleiben.
6. Stellen Sie die Stromeinstellung des Motorschutzschalters auf den Nennstrom des Motors ein.
7. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen sicher festgezogen wurden. Achten Sie besonders auf die Schutzleiter.
8. Überprüfen Sie, dass die Kabelverschraubungen sicher festgezogen wurden, damit kein Wasser eindringen kann und sich die elektrischen Verbindungen nicht lösen, wenn eine externe mechanische Last auf die Kabel wirkt.

3.3 Schaltplan



Anschluss	Beschreibung
A1	Phasenfolgenanzeiger
A2	Überwachungseinheit
B1	Niveauschwimmerschalter
F1	Überlastrelais
F2	Temperaturfühler
H1	Störungsanzeiger
K1	Schaltschütz
M	Pumpenmotor

Anschluss	Beschreibung
S1 & S2	Brücke (bauen Sie die Brücke bei angeschlossenem Temperaturfühler oder Niveauschwimmerschalter aus)
T1 & T2	Brücke (bauen Sie die Brücke bei angeschlossenem Temperaturfühler oder Niveauschwimmerschalter aus)
X1	CEE-Stecker oder Kabelverschraubung
Q1	Schalter, OFF/RESET
Q2	Schalter, HAND-AUTO

3.4 Externe Anschlüsse

Kennzeichnung der Klemmen	Pumpenkabeladern
PE	Grün/Gelb
U1	Braun
V1	Schwarz
W1	Grau
T1	T1/weiß
T2	T2/weiß

3.5 Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie vor dem Einschalten der Stromversorgung, ob der Anlasser geschlossen ist.
2. Bringen Sie den oberen Wahlschalter (ON/OFF) in die Stellung OFF.
3. Schalten Sie die Hauptstromversorgung ein oder installieren Sie die Hauptsicherungen.
4. Prüfen Sie, dass die Phasenfolge der Stromversorgung korrekt ist. Wenn die rote Anzeigeleuchte leuchtet, ist die Phasenfolge falsch.

Wenn die Phasenfolge der Stromversorgung falsch ist, ändern Sie sie folgendermaßen:

- a) Trennen Sie die Einheit von der Stromversorgung.
- b) Ändern Sie die Phasenfolge:

Zustand	Maßnahme
Einheiten mit eingebautem CEE-Stecker	Vertauschen Sie zwei Phasenkontakte im CEE-Stecker. Dies gilt nur für 5-polige CEE-Stecker.
Anlasser ohne vertauschbare Phasenkontakte	Vertauschen Sie zwei der Phasenleiter der eingehenden Stromversorgung.

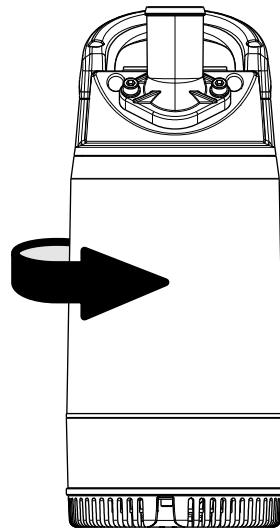
5. Stellen Sie den Schalter Man - 0 - Auto auf die Stellung Man.
6. Überprüfen Sie die Drehrichtung der Pumpe gemäß den Anweisungen im Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch der Pumpe.



VORSICHT: Quetschgefahr

Der Anlaufdruck kann durchaus kräftig sein. Stellen Sie sicher, dass sich beim Starten des Gerätes niemand in dessen Nähe befindet.

Die Pumpe wird mit einem Ruck gegen den Uhrzeigersinn anfahren, wenn sich das Laufrad korrekt dreht.



WS001398B

Abbildung 1: Anlaufreaktion.

Starten Sie die Pumpe durch Einstellen des oberen Wahlschalters auf die Stellung ON.

7. Stellen Sie die Start- und Stoppniveaus ein, indem Sie die Niveauschalter in den geeigneten Höhen anordnen.
8. Stellen Sie den Schalter Man - 0 - Auto für den Automatikbetrieb auf die Stellung Auto.
9. Prüfen Sie die Start- und Stoppniveaus der Pumpe und führen Sie die notwendigen Anpassungen durch, bis die gewünschten Start- und Stoppniveaus erreicht sind.

4 Fehlerbehebung

Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass Sie die Sicherheitsanweisungen in Kapitel [Einführung und Sicherheit](#) gelesen und verstanden haben.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität!

Die Fehlerbehebung an einem unter Spannung stehenden Bedienfeld setzt des Personal gefährlichen Spannungen aus. Die elektrische Fehlerbehebung ist durch einen qualifizierten Elektriker durchzuführen.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität!

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn am Gerät sicher, dass das Gerät und die Schaltanlagen vom Stromnetz getrennt und gegen Wiedereinschalten gesichert sind. Dies gilt auch für den Steuerstromkreis.

4.1 Häufig auftretende Probleme

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die rote Leuchte zur Anzeige einer falschen Phasenfolge leuchtet.	Falsche Phasenfolge	Ändern Sie die Phasenfolge der eingehenden Stromversorgung.
Die Pumpe startet nicht	Keine Stromversorgung der Pumpe	Kontrollieren Sie die Hauptsicherungen. Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter geschlossen ist.
	Pumpenstörungsalarm vom Anlasser.	Lassen Sie den Motor abkühlen und starten Sie die Pumpe dann neu. Wenn der Schalter erneut auslöst, finden Sie die mögliche Ursache unter „Überstrom“.
Die Drehrichtung der Pumpe stimmt nicht.	Eine der folgenden Ursachen: - Die Phasenleiter des Motorkabels sind vertauscht. - Die Phasenfolge der Stromversorgung ist falsch; die Stromversorgung ist nicht entsprechend dem Schaltplan angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse mit dem Schaltplan übereinstimmen und korrigieren Sie diese bei Bedarf
Die Pumpe startet, läuft aber nicht zufriedenstellend	Niederspannung	Kabel sind zu lang oder unterdimensioniert.
	Offener Kreis in einer der Phasen	Kontrollieren Sie die Hauptsicherungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Motorschutzschalter löst aus; der Knopf On/Off wechselt zur Stellung Trip* und die Leuchte zur Anzeige einer Pumpenstörung leuchtet.	Falscher Einstellbereich	Überprüfen Sie anhand der Leistungsschilder, ob die Nennstrombereiche der Pumpe mit der Bemessung des Anlассers übereinstimmen
	Falsche Stromeinstellung	Setzen Sie die Einstellung auf den Nennstrom des Motor zurück.
	Niederspannung	Kabel sind zu lang oder unterdimensioniert.
	Verlust einer Phase	Kontrollieren Sie die Hauptsicherungen.
	Überstrom	Das Laufrad ist verstopft. 1. Lassen Sie den Motor abkühlen und setzen Sie den Anlассer dann zurück. 2. Um das Laufrad von Verstopfungen zu befreien, führen Sie einige kurze Anlaufversuche durch. Wenn der Anlассer wieder einen Alarm auslöst, muss die Pumpe anschließend zur Reparatur außer Betrieb genommen werden.
Hohe Motortemperatur	Überlasteter Motor	Die Pumpe ist überlastet und die Stromeinstellung ist zu hoch. Die mögliche Ursache finden Sie unter „Überstrom“. Die Pumpe läuft trocken und hat deswegen eine unzureichende Kühlung. Überprüfen Sie, ob der Stoppniveauregler die Pumpe stoppt, bevor sie trocken läuft.

*) Stellung Trip: Der Knopf On/Off bewegt sich in eine Stellung zwischen ON und OFF.

4.2 Ersatzteile

Ersatzteile sind normalerweise nicht erforderlich. Außergewöhnliche Bedingungen können jedoch dazu führen, dass Teile einen Schaden erleiden und ausgetauscht werden müssen. Beispiele für derartige Bedingungen sind:

- Falsche Handhabung oder Montage
- Falsch dimensionierte Sicherungen
- Unterdimensionierte Kabel
- Niederspannung

Nachfolgend aufgeführt sind Beispiele von Komponenten, die unter diesen Bedingungen normalerweise einen Schaden erleiden.

- Motorschutztrennschalter
- Hilfsrelais
- Schaltschütze
- Kondensatoren
- Startrelais

Wenn Ersatzteile benötigt werden, sind die die genauen Komponentendaten in der mit dem Anlассer mitgelieferten Dokumentation der Elektronik erhältlich. Die Teile können über das nächstgelegene Serviceniederlassung bestellt werden.

Wenn die Dokumentation nicht verfügbar ist und Ersatzteile benötigt werden, muss die Teilenummer des Anlassers oder die Seriennummer auf dem Typenschild angegeben werden.

Xylem |'zīləm|

- 1) Leitgewebe in Pflanzen, welches das Wasser von der Wurzel bis zur Spitze transportiert.
- 2) Ein führendes globales Wassertechnologie-Unternehmen

Wir sind ein weltweites Team von Menschen, die sich einem gemeinsamen Ziel verschrieben haben: der Schaffung von innovativen Lösungen, um den weltweiten Wasserbedarf zu decken. Im Mittelpunkt unserer Arbeit steht die Entwicklung neuer Technologien, um auch in Zukunft die Nutzung, den sparsamen Umgang und die Wiederverwendung von Wasser zu optimieren. Wir behandeln Wasser und Abwasser, bereiten es auf, untersuchen und fördern es und führen es in seine ursprüngliche Umgebung zurück. So tragen wir zum effizienten Umgang mit Wasser und Abwasser bei – in privaten Haushalten, Kommunen, industriellen Anwendungen, im Bau und Bergbau sowie landwirtschaftlichen Betrieben. In mehr als 150 Ländern verfügen wir über langjährige Beziehungen zu unseren Kunden, die uns aufgrund der leistungsfähigen Kombination von führenden Produktmarken, unserer Erfahrung im Anwendungsbereich und unseres Innovationswillens schätzen.

Wenn Sie erfahren möchten, wie Xylem Ihnen helfen kann, besuchen Sie xyleminc.com.

Kontaktinformationen für Ihren lokalen Vertriebs- und Servicevertreter finden Sie unter www.xylemwatersolutions.com/contacts/.



Xylem Water Solutions Global
Services AB
361 80 Emmaboda
Schweden
Tel: +46-471-24 70 00
Fax: +46-471-24 47 01
<http://tpi.xyleminc.com>

Für die neueste Version dieses Dokumentes und weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website

Die ursprüngliche Anleitung wurde in englischer Sprache verfasst. Anleitungen in anderen Sprachen sind Übersetzungen dieser ursprünglichen Anleitung

© 2012 Xylem Inc